

# Curso Universitario

Lengua Francesa y su  
Cultura para la Traducción  
y la Interpretación





## Curso Universitario Lengua Francesa y su Cultura para la Traducción y la Interpretación

- » Modalidad: **online**
- » Duración: **6 semanas**
- » Titulación: **TECH Global University**
- » Acreditación: **12 ECTS**
- » Horario: **a tu ritmo**
- » Exámenes: **online**

Acceso web: [www.techtitute.com/humanidades/curso-universitario/lengua-francesa-cultura-traduccion-interpretacion](http://www.techtitute.com/humanidades/curso-universitario/lengua-francesa-cultura-traduccion-interpretacion)

# Índice

01

Presentación

---

*pág. 4*

02

Objetivos

---

*pág. 8*

03

Estructura y contenido

---

*pág. 12*

04

Metodología

---

*pág. 16*

05

Titulación

---

*pág. 24*

# 01

# Presentación

La lengua francesa y su cultura siguen gozando de un indudable prestigio en el mundo debido a la calidad de la oferta artística, literaria, científica y universitaria atractiva, pero también por la vocación de acogida de otras culturas extranjeras que Francia siempre ha encarnado. Por este motivo, este programa 100% online pretende proporcionar los conocimientos y las destrezas fundamentales para la educación de futuros profesionales en campos en los que se precise un conocimiento sólido de la lengua y la cultura francesa. Así, se hará una profundización en la comprensión lectora y producción escrita a través del análisis de textos de diferente tipología y de nivel B2 y C1 de francés avanzado.





“

*Esta titulación te asegura la práctica combinada de la comunicación oral y escrita a nivel B2-C1 de los contenidos adquiridos a través de las destrezas lingüísticas”*

El diálogo intercultural y la diversidad cultural son, sin lugar a dudas, los dos motores principales de la política cultural internacional de Francia. Contribuyen a su proyección en el mundo tanto o más que su peso político o que su presencia económica. Así pues, en el aprendizaje de esta lengua y la inclusión de los aspectos culturales incrementa la habilidad lingüística, a la vez que se desarrolla la destreza comunicativa.

Para cumplir con ello, se pone a disposición del egresado el contenido más completo que asume la descripción de las competencias comunicativas de la lengua francesa establecidas por el MCER, consolidando los conocimientos adquiridos del nivel B2 y C1.

A su vez, y como no podía ser menos, se abordarán contenidos socioculturales, históricos, económicos y políticos de las áreas geográficas del francés. Para ello, el egresado realizará ejercicios prácticos de consolidación y de relevancia en la profesión del traductor e intérprete. De esta manera, también podrá abordar los aspectos léxicos en base a las funciones comunicativas.

Lo mejor de todo es que el egresado podrá disfrutar de un programa 100% online que será fundamental para su crecimiento profesional y que, además, podrá autogestionar a su gusto. Esto se debe a que será él quien elija su horario de estudio y el lugar desde el que asumir los conocimientos. Gracias a estas facilidades, podrá compaginar a la perfección su estudio con el resto de obligaciones personales o laborales.

Este **Curso Universitario en Lengua Francesa y su Cultura para la Traducción y la Interpretación** contiene el programa educativo más completo y actualizado del mercado. Sus características más destacadas son:

- ♦ El desarrollo de casos prácticos presentados por expertos en traducción e interpretación
- ♦ Los contenidos gráficos, esquemáticos y eminentemente prácticos con los que está concebido recogen una información exhaustiva y práctica sobre aquellas disciplinas indispensables para el ejercicio profesional
- ♦ Los ejercicios prácticos donde realizar el proceso de autoevaluación para mejorar el aprendizaje
- ♦ Su especial hincapié en metodologías innovadoras
- ♦ Las lecciones teóricas, preguntas al experto, foros de discusión de temas controvertidos y trabajos de reflexión individual
- ♦ La disponibilidad de acceso a los contenidos desde cualquier dispositivo fijo o portátil con conexión a internet



*Este Curso Universitario te garantiza los conocimientos necesarios sobre la alfabetización cultural en la lengua francesa”*

“

*Profundiza en el estudio de los aspectos socioculturales, históricos, económicos y políticos de las áreas geográficas de la lengua francesa, para tu adecuado desarrollo profesional”*

El programa incluye, en su cuadro docente, a profesionales del sector que vierten en esta capacitación la experiencia de su trabajo, además de reconocidos especialistas de sociedades de referencia y universidades de prestigio.

Su contenido multimedia, elaborado con la última tecnología educativa, permitirá al profesional un aprendizaje situado y contextual, es decir, un entorno simulado que proporcionará una capacitación inmersiva programada para entrenarse ante situaciones reales.

El diseño de este programa se centra en el Aprendizaje Basado en Problemas, mediante el cual el profesional deberá tratar de resolver las distintas situaciones de práctica profesional que se le planteen a lo largo del curso académico. Para ello, contará con la ayuda de un novedoso sistema de vídeo interactivo realizado por reconocidos expertos.

*TECH te ofrece un recorrido contextualizado y real que te permitirá llevar a la práctica tus conocimientos a través de nuevas habilidades y competencias.*

*Esta titulación te ayudará a desarrollar la capacidad para comunicarte satisfactoriamente en la mayoría de las situaciones cotidianas con hablantes franceses.*



# 02 Objetivos

El objetivo del presente Curso Universitario es impulsar las habilidades y conocimientos del egresado como traductor e intérprete realizando un completo recorrido por la cultura francesa. Esto lo conducirá hasta la excelencia laboral, dotándolo de las herramientas personales y profesionales más avanzadas del panorama educativo. Así, podrá profundizar en los conocimientos de la lengua francesa a nivel avanzado y consolidarlos.



“

*Gracias a esta completísima capacitación  
serás capaz de producir textos gramaticalmente  
correctos y pragmáticamente apropiados”*



## Objetivos generales

---

- ♦ Desarrollar y consolidar las competencias comunicativas de la lengua francesa
- ♦ Analizar los rasgos diferenciales de la escritura formal en francés
- ♦ Consolidar los conocimientos de la lengua francesa a nivel avanzado (C1)
- ♦ Analizar y describir la metodología textual y la caracterización lingüística de diferentes tipos de textos semi-especializados y especializados en francés mediante la comprensión y producción orales y escritas



*Este programa se convertirá en una gran experiencia de aprendizaje que te elevará hasta los más altos estándares de calidad”*





## Objetivos específicos

---

- ♦ Consolidar los conocimientos adquiridos del nivel B1, según el MCER, de la lengua C
- ♦ Introducir los conocimientos de la lengua C a nivel B2, según el MCER
- ♦ Profundizar en la funcionalidad del estudio de las funciones comunicativas en la lengua C correspondientes a nivel B1, según el MCER, para el adecuado desarrollo de las competencias del traductor e intérprete
- ♦ Profundizar en la funcionalidad del estudio de los aspectos socioculturales de la lengua C, correspondientes a nivel B1 según el MCER, para el adecuado desarrollo de las competencias del traductor e intérprete
- ♦ Desarrollar la capacidad para comunicarse satisfactoriamente en la mayoría de las situaciones cotidianas con hablantes nativos de la lengua C
- ♦ Aplicar adecuadamente las normas ortográficas y de puntuación
- ♦ Consolidar los conocimientos adquiridos del nivel B2, según el MCER, de la lengua C
- ♦ Introducir los conocimientos de la lengua C a nivel C1, según el MCER
- ♦ Profundizar en el estudio de las funciones comunicativas en la lengua C correspondientes a nivel B2, según el MCER, para el adecuado desarrollo de las competencias del traductor e intérprete
- ♦ Profundizar en el estudio de los aspectos socioculturales, históricos, económicos y políticos de las áreas geográficas de la lengua C, para el adecuado desarrollo de las competencias del traductor e intérprete
- ♦ Analizar las variaciones lingüísticas, los registros y los lenguajes especializados de la lengua C
- ♦ Analizar y sintetizar todo tipo de textos
- ♦ Profundizar en la consolidación del dominio de las destrezas comunicativas en la lengua C
- ♦ Producir textos gramaticalmente correctos y pragmáticamente apropiados

# 04

## Estructura y contenido

La estructura del presente programa está creada para, de manera gradual, ir recorriendo todos los temas imprescindibles en el aprendizaje de esta materia: desde los aspectos gramaticales, léxicos, fonéticos, fonológicos y culturales a nivel B1, B2 y C1, hasta los contenidos socioculturales, históricos, económicos y políticos de las áreas geográficas de la lengua francesa. De esta manera, TECH propone un planteamiento completo y totalmente enfocado a su aplicación en la práctica pensado especialmente para el profesional de la traducción y la interpretación.



“

*Con este Curso Universitario profundizarás de manera dinámica en la variación lingüística, los registros y los lenguajes especializados en francés”*

**Módulo 1.** Lengua y cultura C aplicada a la traducción y la interpretación  
(III) - Francés

- 1.1. Aspectos gramaticales a nivel B1
  - 1.1.1. Revisión
  - 1.1.2. Introducción a contenidos gramaticales II
  - 1.1.3. Ejercicios prácticos
- 1.2. Aspectos gramaticales a nivel B2
  - 1.2.1. Introducción
  - 1.2.2. Contenidos gramaticales I
  - 1.2.3. Ejercicios prácticos
- 1.3. Funciones comunicativas.
  - 1.3.1. Presentación de las diferentes funciones comunicativas
  - 1.3.2. Ejercicios prácticos
  - 1.3.3. Valoración de la aplicación en la profesión del traductor e intérprete
- 1.4. Aspectos léxicos en base a las funciones comunicativas
  - 1.4.1. Introducción
  - 1.4.2. Presentación
  - 1.4.3. Ejercicios prácticos
- 1.5. Aspectos fonéticos correspondientes al nivel B1
  - 1.5.1. Introducción a los aspectos fonéticos
  - 1.5.2. Ejercicios prácticos
  - 1.5.3. Valoración de la aplicación en la profesión del traductor e intérprete
- 1.6. Aspectos fonológicos correspondientes al nivel B1
  - 1.6.1. Introducción a los aspectos fonológicos
  - 1.6.2. Ejercicios prácticos
  - 1.6.3. Valoración de la aplicación en la profesión del traductor e intérprete
- 1.7. Aspectos culturales
  - 1.7.1. Presentación y objetivos
  - 1.7.2. Contenidos culturales
  - 1.7.3. Ejercicios prácticos de consolidación de los contenidos culturales



- 1.8. Práctica combinada de la comunicación oral y escrita a nivel B1 de los contenidos adquiridos a través de las destrezas lingüísticas
  - 1.8.1. Comprensión oral
  - 1.8.2. Comprensión escrita
  - 1.8.3. Producción escrita y oral
  - 1.8.4. Interacción oral
- 1.9. Contenidos socioculturales
  - 1.9.1. Introducción
  - 1.9.2. Exposición
  - 1.9.3. Valoración de la relevancia en la profesión del traductor e intérprete
- 1.10. Práctica combinada de la comunicación oral y escrita a nivel B2 de los contenidos adquiridos a través de las destrezas lingüísticas
  - 1.10.1. Comprensión oral
  - 1.10.2. Comprensión escrita
  - 1.10.3. Producción escrita y oral
  - 1.10.4. Interacción oral

## Módulo 2. Lengua y cultura C aplicada a la traducción y la interpretación (IV) - Francés

- 2.1. Estudio gramatical a nivel B2
  - 2.1.1. Revisión
  - 2.1.2. Introducción a contenidos gramaticales II
  - 2.1.3. Ejercicios prácticos
- 2.2. Estudio gramatical a nivel C1
  - 2.2.1. Introducción
  - 2.2.2. Contenidos gramaticales
  - 2.2.3. Ejercicios prácticos
- 2.3. Funciones comunicativas
  - 2.3.1. Presentación de las diferentes funciones comunicativas
  - 2.3.2. Ejercicios prácticos
  - 2.3.3. Valoración de la aplicación en la profesión del traductor e intérprete

- 2.4. Aspectos léxicos en base a las funciones comunicativas
  - 2.4.1. Introducción
  - 2.4.2. Presentación
  - 2.4.3. Ejercicios prácticos
- 2.5. Variación lingüística, registros y lenguajes especializados
  - 2.5.1. Variación lingüística
  - 2.5.2. Registros
  - 2.5.3. Lenguajes especializados
- 2.6. Análisis y síntesis textual
  - 2.6.1. Análisis textual
  - 2.6.2. Síntesis textual
  - 2.6.3. Ejercicios prácticos
- 2.7. Contenidos socioculturales, históricos, económicos y políticos de las áreas geográficas de la lengua C
  - 2.7.1. Presentación y objetivos
  - 2.7.2. Exposición
  - 2.7.3. Ejercicios prácticos de consolidación y de relevancia en la profesión del traductor e intérprete
- 2.8. Revisión textual
  - 2.8.1. Pautas generales
  - 2.8.2. Proceso de revisión
  - 2.8.3. Ejercicios prácticos
- 2.9. Redacción textual
  - 2.9.1. Pautas iniciales
  - 2.9.2. Exposición
  - 2.9.3. Ejercicios prácticos
- 2.10. Práctica combinada de la comunicación oral y escrita a nivel B2-C1 de los contenidos adquiridos a través de las destrezas lingüísticas
  - 2.10.1. Comprensión oral
  - 2.10.2. Comprensión escrita
  - 2.10.3. Producción escrita y oral
  - 2.10.4. Interacción oral

05

# Metodología

Este programa de capacitación ofrece una forma diferente de aprender. Nuestra metodología se desarrolla a través de un modo de aprendizaje de forma cíclica: ***el Relearning***.

Este sistema de enseñanza es utilizado, por ejemplo, en las facultades de medicina más prestigiosas del mundo y se ha considerado uno de los más eficaces por publicaciones de gran relevancia como el ***New England Journal of Medicine***.



“

*Descubre el Relearning, un sistema que abandona el aprendizaje lineal convencional para llevarte a través de sistemas cíclicos de enseñanza: una forma de aprender que ha demostrado su enorme eficacia, especialmente en las materias que requieren memorización”*

## Estudio de Caso para contextualizar todo el contenido

Nuestro programa ofrece un método revolucionario de desarrollo de habilidades y conocimientos. Nuestro objetivo es afianzar competencias en un contexto cambiante, competitivo y de alta exigencia.

“

*Con TECH podrás experimentar una forma de aprender que está moviendo los cimientos de las universidades tradicionales de todo el mundo”*



*Accederás a un sistema de aprendizaje basado en la reiteración, con una enseñanza natural y progresiva a lo largo de todo el temario.*



*El alumno aprenderá, mediante actividades colaborativas y casos reales, la resolución de situaciones complejas en entornos empresariales reales.*

### Un método de aprendizaje innovador y diferente

El presente programa de TECH es una enseñanza intensiva, creada desde 0, que propone los retos y decisiones más exigentes en este campo, ya sea en el ámbito nacional o internacional. Gracias a esta metodología se impulsa el crecimiento personal y profesional, dando un paso decisivo para conseguir el éxito. El método del caso, técnica que sienta las bases de este contenido, garantiza que se sigue la realidad económica, social y profesional más vigente.

“*Nuestro programa te prepara para afrontar nuevos retos en entornos inciertos y lograr el éxito en tu carrera*”

El método del caso ha sido el sistema de aprendizaje más utilizado por las mejores escuelas de Humanidades del mundo desde que éstas existen. Desarrollado en 1912 para que los estudiantes de Derecho no solo aprendiesen las leyes a base de contenidos teóricos, el método del caso consistió en presentarles situaciones complejas reales para que tomaran decisiones y emitieran juicios de valor fundamentados sobre cómo resolverlas. En 1924 se estableció como método estándar de enseñanza en Harvard.

Ante una determinada situación, ¿qué debería hacer un profesional? Esta es la pregunta a la que nos enfrentamos en el método del caso, un método de aprendizaje orientado a la acción. A lo largo del programa, los estudiantes se enfrentarán a múltiples casos reales. Deberán integrar todos sus conocimientos, investigar, argumentar y defender sus ideas y decisiones.

### Relearning Methodology

TECH aúna de forma eficaz la metodología del Estudio de Caso con un sistema de aprendizaje 100% online basado en la reiteración, que combina 8 elementos didácticos diferentes en cada lección.

Potenciamos el Estudio de Caso con el mejor método de enseñanza 100% online: el Relearning.

*En 2019 obtuvimos los mejores resultados de aprendizaje de todas las universidades online en español en el mundo.*

En TECH aprenderás con una metodología vanguardista concebida para capacitar a los directivos del futuro. Este método, a la vanguardia pedagógica mundial, se denomina Relearning.

Nuestra universidad es la única en habla hispana licenciada para emplear este exitoso método. En 2019, hemos conseguido mejorar los niveles de satisfacción global de nuestros alumnos (calidad docente, calidad de los materiales, estructura del curso, objetivos...) con respecto a los indicadores de la mejor universidad online en español.



En nuestro programa, el aprendizaje no es un proceso lineal, sino que sucede en espiral (aprender, desaprender, olvidar y reaprender). Por eso, se combinan cada uno de estos elementos de forma concéntrica. Con esta metodología se han capacitado más de 650.000 graduados universitarios con un éxito sin precedentes en ámbitos tan distintos como la bioquímica, la genética, la cirugía, el derecho internacional, las habilidades directivas, las ciencias del deporte, la filosofía, el derecho, la ingeniería, el periodismo, la historia o los mercados e instrumentos financieros. Todo ello en un entorno de alta exigencia, con un alumnado universitario de un perfil socioeconómico alto y una media de edad de 43,5 años.

*El Relearning te permitirá aprender con menos esfuerzo y más rendimiento, implicándote más en tu capacitación, desarrollando el espíritu crítico, la defensa de argumentos y el contraste de opiniones: una ecuación directa al éxito.*

A partir de la última evidencia científica en el ámbito de la neurociencia, no solo sabemos organizar la información, las ideas, las imágenes y los recuerdos, sino que sabemos que el lugar y el contexto donde hemos aprendido algo es fundamental para que seamos capaces de recordarlo y almacenarlo en el hipocampo, para retenerlo en nuestra memoria a largo plazo.

De esta manera, y en lo que se denomina Neurocognitive context-dependent e-learning, los diferentes elementos de nuestro programa están conectados con el contexto donde el participante desarrolla su práctica profesional.



Este programa ofrece los mejores materiales educativos, preparados a conciencia para los profesionales:



#### Material de estudio

Todos los contenidos didácticos son creados por los especialistas que van a impartir el curso, específicamente para él, de manera que el desarrollo didáctico sea realmente específico y concreto.

Estos contenidos son aplicados después al formato audiovisual, para crear el método de trabajo online de TECH. Todo ello, con las técnicas más novedosas que ofrecen piezas de gran calidad en todos y cada uno los materiales que se ponen a disposición del alumno.



#### Clases magistrales

Existe evidencia científica sobre la utilidad de la observación de terceros expertos.

El denominado Learning from an Expert afianza el conocimiento y el recuerdo, y genera seguridad en las futuras decisiones difíciles.



#### Prácticas de habilidades y competencias

Realizarán actividades de desarrollo de competencias y habilidades específicas en cada área temática. Prácticas y dinámicas para adquirir y desarrollar las destrezas y habilidades que un especialista precisa desarrollar en el marco de la globalización que vivimos.



#### Lecturas complementarias

Artículos recientes, documentos de consenso y guías internacionales, entre otros. En la biblioteca virtual de TECH el estudiante tendrá acceso a todo lo que necesita para completar su capacitación.





#### Case studies

Completarán una selección de los mejores casos de estudio elegidos expresamente para esta titulación. Casos presentados, analizados y tutorizados por los mejores especialistas del panorama internacional.



#### Resúmenes interactivos

El equipo de TECH presenta los contenidos de manera atractiva y dinámica en píldoras multimedia que incluyen audios, vídeos, imágenes, esquemas y mapas conceptuales con el fin de afianzar el conocimiento.

Este exclusivo sistema educativo para la presentación de contenidos multimedia fue premiado por Microsoft como "Caso de éxito en Europa".



#### Testing & Retesting

Se evalúan y reevalúan periódicamente los conocimientos del alumno a lo largo del programa, mediante actividades y ejercicios evaluativos y autoevaluativos para que, de esta manera, el estudiante compruebe cómo va consiguiendo sus metas.



06

# Titulación

El Curso Universitario en Lengua Francesa y su Cultura para la Traducción y la Interpretación garantiza, además de la capacitación más rigurosa y actualizada, el acceso a un título universitario de Curso Universitario expedido por TECH Global University.



“

*Supera con éxito este programa y recibe tu titulación universitaria sin desplazamientos ni farragosos trámites”*

Este programa te permitirá obtener el título propio de **Curso Universitario en Lengua Francesa y su Cultura para la Traducción y la Interpretación** avalado por **TECH Global University**, la mayor Universidad digital del mundo.

**TECH Global University**, es una Universidad Oficial Europea reconocida públicamente por el Gobierno de Andorra (*boletín oficial*). Andorra forma parte del Espacio Europeo de Educación Superior (EEES) desde 2003. El EEES es una iniciativa promovida por la Unión Europea que tiene como objetivo organizar el marco formativo internacional y armonizar los sistemas de educación superior de los países miembros de este espacio. El proyecto promueve unos valores comunes, la implementación de herramientas conjuntas y fortaleciendo sus mecanismos de garantía de calidad para potenciar la colaboración y movilidad entre estudiantes, investigadores y académicos.

Este título propio de **TECH Global University**, es un programa europeo de formación continua y actualización profesional que garantiza la adquisición de las competencias en su área de conocimiento, confiriendo un alto valor curricular al estudiante que supere el programa.

Título: **Curso Universitario en Lengua Francesa y su Cultura para la Traducción y la Interpretación**

Modalidad: **online**

Duración: **6 semanas**

Acreditación: **12 ECTS**





**Curso Universitario**  
Lengua Francesa y su  
Cultura para la Traducción  
y la Interpretación

- » Modalidad: **online**
- » Duración: **6 semanas**
- » Titulación: **TECH Global University**
- » Acreditación: **12 ECTS**
- » Horario: **a tu ritmo**
- » Exámenes: **online**

# Curso Universitario

Lengua Francesa y su Cultura para  
la Traducción y la Interpretación